

Nr / No / Бр



KONUNGARIKET SVERIGE
HÄLSOINTYG / HEALTH CERTIFICATE /
ЗДРАВСТВЕНО УБЕРЕЊЕ

för värmebehandlad mjölk, mjölkbaserade produkter av värmebehandlad mjölk eller produkter baserade på värmebehandlad mjölk och mjölkbaserade produkter tillverkade av obehandlad mjölk för human konsumtion avsedda för export till Serbien / for heat-treated milk, milk based products made from heat-treated milk or heat-treated milk based products and milk based products made from raw milk for human consumption intended for consignment to the Republic of Serbia / за термички обрађено млеко, производе од термички обрађеног млека или термички обрађене производе од млека и производе од сировог млека, за људску исхрану, намењене извозу у Републику Србију

Destinationsland / Country of destination / Земља одредишта Serbien / The Republic of Serbia / Република Србија	Behörig myndighet / Competent authority / Надлежни орган
Utfärdande myndighet / Issuing authority / Орган који издаје уверење	Certifikatnr / Certificate No / Сертификат бр
Län / Region / Регија	

I. MJÖLKENS OCH MJÖLKBASERADE PRODUKTERNAS IDENTITET / IDENTIFICATION OF THE MILK AND MILK BASED PRODUCTS / ИДЕНТИФИКАЦИЈА МЛЕКА И ПРОИЗВОДА ОД МЛЕКА	
Mjölk från (ange djurslag) / Milk from (animal species) / Млеко од (врста животиње)	
Typ av förpackning / Packaging / Паковање	
Antal kollen / Number of packaging units / Број паковања	Nettovikt (kg) / Net weight (kg) / Нето маса

II. MJÖLKENS OCH MJÖLKBASERADE PRODUKTERNAS URSPRUNG / ORIGIN OF THE MILK AND MILK BASED PRODUCTS / ПОРЕКЛО МЛЕКА И ПРОИЗВОДА ОД МЛЕКА	
Land / Country / Земља	
Anläggningens namn och godkännandenummer / Name(s) and EU approval number(s) of establishment(s) / Назив(и) и ЕУ одобрени број(еви) објек(а)та	

III. MJÖLKENS OCH MJÖLKBASERADE PRODUKTERNAS DESTINATION / DESTINATION OF THE MILK AND MILK BASED PRODUCTS / ОДРЕДИШТЕ МЛЕКА И ПРОИЗВОДА ОД МЛЕКА	
Lastningsplats vid export / Place of loading for exportation / Место утовара за извоз	Destinationsort / Place of destination / Место одредишта
Transportmedel ⁽¹⁾ / Means of transport ⁽¹⁾ / Превозно средство ⁽¹⁾	Uppgifter för identifiering av sändningen ⁽²⁾ / Consignment identification details ⁽²⁾ / Детаљи о идентификацији пошиљке ⁽²⁾

LIVS 156 2016 04 www.slv.se

Den officiella veterinärens underskrift⁽⁴⁾ / Signature of official veterinarian⁽⁴⁾ /
 Потпис званичног ветеринара⁽⁴⁾

Tjänstestämpel⁽⁴⁾ / Official stamp⁽⁴⁾ / Печат⁽⁴⁾

Nr / No / Бр

Avsändarens namn och adress / Name and address of consignor / Пошиљалац (назив и пуна адреса)	Mottagarens namn och adress / Name and address of consignee / Прималац (назив и пуна адреса)
--	---

IV. DJUR HÄLSOINTYG

Jag, undertecknad officiell veterinär, intygar härmed att:

- 4.1 enligt Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health (OIE) Sverige är officiellt fritt från följande djursjukdomar:
- bovin brucellos
 - bovin tuberkulos
 - enzootisk bovin leukos;
- 4.2 den [värmebehandlade mjölken] / [mjölkbaserade produkten]⁽³⁾ tillverkad av [värmebehandlad mjölk / obehandlad mjölk] / [värmebehandlad mjölkbaserad produkt]⁽³⁾ som beskrivits ovan härrör från djur som
- a) står under den behöriga myndighetens kontroll;
 - b) kommer från ett land eller en region som har varit fritt från boskapspest och mul- och klövsjuka under de senaste 12 månaderna och där vaccinationer mot mul- och klövsjuka inte har förekommit under de senaste 12 månaderna;
 - c) kommer från besättningar som inte står under restriktion på grund av mul- och klövsjuka och boskapspest;
 - d) är föremål för regelbundna kontroller av den behöriga myndigheten för att försäkra sig om att de uppfyller djurhälsokraven i relevant EU-lagstiftningen.
- 4.3 Jag har kännedom om de relevanta djurhälsokraven i EU-lagstiftningen.

IV. ANIMAL HEALTH ATTESTATION

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

- 4.1 in accordance with the Terrestrial Animal Health Code of the World organization for animal health (OIE), Sweden is officially free from the following diseases:
- Bovine Brucellosis
 - Bovine tuberculosis
 - Enzootic bovine leucosis;
- 4.2 the [heat-treated milk] / [milk-based product]⁽³⁾ made from [heat-treated milk / raw milk] / [heat-treated milk-based product]⁽³⁾ described above has been obtained from animals:
- a) under the control of the competent authorities;
 - b) were in a country or region that has been free of rinderpest and foot-and-mouth disease for at least 12 months, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried out for at least 12 months;
 - c) belonging to holdings which are not under restrictions due to Foot and Mouth Disease and Rinderpest;
 - d) subject to regular controls by the competent authorities to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in EU Legislation.
- 4.3 I am aware of the relevant animal health requirements of the EU Legislation.

IV. ПОДАЦИ О ЗДРАВЉУ ЖИВОТИЊА

Ja, доле потписани, званични ветеринар овим потврђујем:

- 4.1 У складу са Здравственим кодом копнених животиња Светске организације за здравље животиња (ОИЕ), Шведска је и званично слободна од следећих обољења:
- Бруцелоза говеда
 - Туберкулоза говеда
 - Ензоотска леукоза говеда
- 4.2 да је претходно описано [термички обрађено млеко] / [производ од млека]⁽³⁾ направљен од [термички обрађеног млека / сировог млека] / [термички обрађеног производа од млека]⁽³⁾ добијено од животиња:
- a) које су под надзором званичних надлежних органа;
 - b) које су биле у држави или региону који су слободни од говеђе куге и слинавке и шапа најмање 12 месеци, нити су животиње вакцинисане против слинавке и шапа у последњих 12 месеци;
 - c) које бораве на газдинствима која нису под забраном због слинавке и шапа и говеђе куге;
 - d) које су подвргнуте редовној ветеринарској контроли, како би се осигурало да испуњавају услове за здравље животиња надлежних органа прописаних законодавством Заједнице.
- 4.3 Да сам упознат с ветеринарско здравственим захтевима из законодавства Заједнице.

V. FOLKHÄLSOINTYG

Jag undertecknad officiell veterinär, intygar härmed att:

- 5.1 [den värmebehandlade mjölken] / [mjölkbaserade produkten]⁽³⁾ tillverkad av [värmebehandlad mjölk / obehandlad mjölk] / [värmebehandlad mjölkbaserade produkten]⁽³⁾ som beskrivs ovan
- tillverkades av obehandlad mjölk:
 - från mjölkbesättningar som omfattas av de nationella övervakningsprogram som föreskrivs i Rådets direktiv 96/23/EG, samt av reglerna avseende gränsvärden för rester antimikrobiella substanser i mjölken som föreskrivs i Kommissionens förordning (EU) nr 37/2010 av den 22 december 2009 om farmakologiskt aktiva substanser och deras klassificering med avseende på MRL-värden i animaliska livsmedel, med ändringar;
 - från mjölkbesättningar som omfattas av de nationella övervakningsprogram som föreskrivs i Rådets direktiv 96/23/EG samt av reglerna avseende pesticider som anges i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 396/2005 om gränsvärden för bekämpningsmedelsrester i eller på livsmedel och foder av vegetabiliskt och animaliskt ursprung, med ändringar;
 - från mjölkbesättningar som omfattas av de nationella övervakningsprogram som föreskrivs i Rådets direktiv 96/23/EG samt av reglerna avseende föroreningar som anges i Kommissionens förordning (EG) nr 1881/2006 av den 19 december 2006 om fastställande av gränsvärden för vissa främmande ämnen i livsmedel;
 - som enligt resultat från det nationella övervakningsprogrammet för radioaktivitet, inte innehåller Cesium-134 och Cesium-137 I nivåer som sammantaget överstiger 10 Bq/kg, samt som är godkända för utsläppande på marknaden som människoföda;
 - som kommer från registrerade och kontrollerade besättningar som uppfyller kraven i relevant EU lagstiftningen;
 - som har erhållits, samlats in, kylts, förvarats och transporterats enligt de specifika hygienregler som anges i Förordning (EG) nr 853/2004;
 - som uppfyller kriterier för antal bakterier och somatiska celltal i mjölkråvara I EU-förordning nr 853/2004;
 - kommer från en produktionsanläggning som är godkända av den behöriga myndigheten enligt Förordning (EG) nr 853/2004 och som står under dess kontroll;
 - har genomgått / har inte genomgått⁽³⁾ värmebehandling vid tillverkningen enligt de specifika krav som anges i Förordning (EG) nr 853/2004;
 - uppfyller de relevanta mikrobiologiska kriterierna som föreskrivs i Förordning (EG) nr 2073/2005;
 - har slagits in och förpackats enligt de krav som anges i Förordning (EG) nr 852/2004 och 853/2004;
 - har lagrats och transporterats enligt de krav som föreskrivs i Förordning (EG) nr 853/2004;
 - transporterades, i förekommande fall, i tankar enligt de villkor som anges i Förordning (EG) nr 852/2004.

5.2 Jag känner till kraven i den relevanta EU-lagstiftningen.

V. PUBLIC HEALTH ATTESTATION

I, the undersigned official inspector, hereby certify that:

- 5.1 the [heat-treated milk] / [milk-based product]⁽³⁾ made from [heat-treated milk / raw milk] / [heat-treated milk-based product]⁽³⁾ described above
- was manufactured from raw milk:
 - obtained from milk herds that are subject to national surveillance program in accordance to Council Directive 96/23/EC and to the requirements for maximum residue levels for antimicrobial agents in milk in accordance to Commission Regulation (EU) No. 37/2010 of 22 December 2009 on pharmacologically active substances and their classification regarding maximum residue limits in foodstuffs of animal origin, as amended;
 - obtained from milk herds that are subject to national surveillance program in accordance to Council Directive 96/23/EC and to the requirements on pesticide residues in Regulation (EC) No 396/2005 of the European Parliament and of the Council of 23 February 2005 on maximum residue levels of pesticides in or on food and feed of plant and animal origin and amending Council Directive 91/414/EEC, as amended;
 - obtained from milk herds that are subject to national surveillance program in accordance to Council Directive 96/23/EC and to the requirements on contaminants in Commission Regulation (EC) No 1881/2006 of 19 December 2006 setting maximum levels for certain contaminants in foodstuffs;
 - based on a national surveillance programme for radioactivity, the milk products contain no harmful level of radioactivity, according with EU regulations, referring especially to the Cesium-134 and Cesium-137 taken together, not exceeding 10 Bq/kg;
 - which comes from registered and checked holdings meeting the hygiene conditions laid down in the relevant EU legislation.;
 - which was obtained, collected, cooled, stored and transported in accordance with the specific hygiene requirements laid down in Regulation (EC) No 853/2004;
 - which meets the plate and somatic cell count standards laid down in Regulation (EC) No 853/2004 and
 - come from a production establishment officially approved by the Competent Authorities and that are under its regular supervision;

Nr / No / Бр

- c) has undergone / has not undergone⁽³⁾ heat treatment during manufacture in accordance Regulation (EC) No 853/2004;
- d) meets the relevant microbiological criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005;
- e) has been wrapped and packaged in accordance with the requirements laid down in Regulation (EC) No 852/2004 and 853/2004;
- f) was stored and transported in accordance with the requirements laid down in Regulation (EC) No 853/2004;
- g) was transported, where appropriate, in tanks in accordance with conditions laid down in Regulation (EC) No 852/2004.

5.2 I am aware of the requirements in the relevant EU legislation.

V. ПОДАЦИ О ЈАВНОМ ЗДРАВЉУ

Ја, доле потписани, званични ветеринар овиме потврђујем

5.1 да је претходно описано [термички обрађено млеко] / [производ од млека]⁽³⁾ направљен од [термички обрађеног млека/сировог млека] / [термички обрађених производа од млека]⁽³⁾

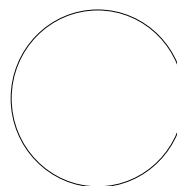
a) произведено од сировог млека:

- i) добијеног од млечних стада која су под сталним надзором по националном програму, у складу са Директивом Савета 96/23/ЕК, и у складу са захтевима о садржају резидуа антимикробних супстанци у млеку изнад максимално дозвољених граница прописаних Уредбом Комисије(ЕУ) бр. 37/ 2010 од 22.децембра 2009 о фармаколошким активним супстанцама и њиховом класификацијом у погледу максимално дозвољених нивоа резидуа у храни животињског порекла, са последњим изменама и допунама;
 - ii) добијеног од млечних стада која су под сталним надзором по националном програму, у складу са Директивом Савета 96/23/ЕК, и у складу са захтевима Уредбе Комисије (ЕК) бр. 396/2005 Европског Парламента и Савета од 23. фебруара 2005 о максималном нивоу резидуа пестицида у или на храни и хранивима биљног и животињског порекла, допуњено Директивом Савета 91/414/ ЕЕК, са последњим изменама и допунама;
 - iii) добијеног од млечних стада која су под сталним надзором по националном програму, у складу са Директивом Савета 96/23/ЕК, и у складу са захтевима о загађивачима Уредба Комисије (ЕК) бр. 1881/ 2006 од 19. децембра 2006 постављајући максималне нивое за одређене загађиваче у храни;
 - iv) на основу сталног надзора радиоактивности по националном програму, производи од млека не смеју садржати штетне нивое радиоактивности, у складу са ЕУ прописима, а посебно у односу на ниво Цезијума-134 и Цезијума-137, рачунајући оба заједно не смеју бити виши од 10 Вq/кг;
 - v) долазе са регистрованих и проверених имања и испуњавају хигијенске услове прописане у важећој ЕУ легистративи;
 - vi) које је добијено; сакупљено, расхлађено, ускладиштено и транспортовано у складу са посебним хигијенским условима прописаним у Уредби (ЕК) бр. 853/2004;
 - vii) које задовољава стандарде броја плочастих и соматских ћелија прописано Уредбом (ЕК) бр. 853/2004 и
- b) долази из производног објекта одобреног од надлежног органа и под његовим је сталним надзором;
 - c) да је током производње подвргнут/није подвргнут⁽³⁾ термичкој обради у складу са Уредбом (ЕК) бр. 853/2004;
 - d) задовољава релевантне микробиолошке критеријуме прописане у Уредби (ЕК) бр. 2073/2005;
 - e) је умотан и упакован у складу с условима прописаним Уредбом (ЕК) бр.852/2004 и 853/2004;
 - f) да је ускладиштено и транспортовано у складу са захтевима прописаним у Уредби бр. 853/2004;
 - g) да је транспортовано, по потреби, у цистернама под условима прописаним у Уредби (ЕК) бр.852/2004;

5.2 да сам упознат с одредбама садржаним у важећим правилима ЕУ.

Utfärdat i (ort) / Issued at (place) / У

den (datum) / on (date) / дана

Den officiella veterinärens underskrift⁽⁴⁾ / Signature of the official veterinarian⁽⁴⁾
Потпис званичног ветеринара⁽⁴⁾Tjänstestämpel⁽⁴⁾
Official stamp⁽⁴⁾
Печат⁽⁴⁾Namn med versaler samt tjänstetitel / Name in capital letters and official title
Име и презиме великим словима и званична титула

⁽¹⁾ Ange transportmedel (lastbil, järnväg, fartyg eller flyg), registreringsnummer, fartygets namn eller flightnummer / Indicate the means of transport (lorry, rail wagon, ship or aircraft), registration number(s), ship name or flight number. / Навести врсту превозног средства (камион, железнички вагон, брод или авион), регистарски број(еве), назив брода или број лета.

⁽²⁾ Komplettera vid behov: om transporten sker i containrar eller lådor anges det totala antalet, registreringsnummer och sigillnummer om sådant finns. / Complete if appropriate: in case of transport in containers or boxes, indicate the total number, their registration and seal numbers, if present. / Испунити ако је примењиво: у случају транспорта у контејнерима или кутијама навести њихов укупан број и уколико постоји њихов регистарски број и број печата.

⁽³⁾ Stryk det ej tillämpliga. / Keep as appropriate. / Непотребно прецртати.

⁽⁴⁾ Underskrift och stämpel måste vara i annan färg än texten. Samma regler tillämpas på stämplat med undantag förpräglade stämplat och vattenstämplat. / The signature and stamp must be in a different colour to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark. / Боја печата и потписа мора бити различита од боје штампе. Исто правило се примјењује за све печате осим сувог и воденог жига.